El alfabeto de wounmeu

a	pa	'palo'	o	jojom	'gato negro'
ã	hãwãrr	'pescado'	õ	hõt'õ	'gordo'
ã	jãjãgan	'una hormiga parecida a la arriera'	õ	hõp'õg	'iguana'
b	bukbuk	'búho'	p	pẽ	'maíz'
ch	chuch	'zorra'	p'	p'ak	'vaca'
d	di	'casa'	r	perik	'perezoso' (animal)
e	kekerr	'periquito'	rr	bõrrjõ	'sábana'
ẽ	hẽpur	'armadillo'	s	saak	'perro'
ẽ	jẽ	'boa'	t	tomin	'diez centésimos'
g	pagar	'guacamayo'	t'	t'ut'ui	'machete'
h	hõhõ	'caracolero'	u	k'um	'tigre'
i	hi	'boca'	ũ	sũrr	'venado'
ĩ	p'ĩr	'oro'	w	wouch	'huérfano'
j	jap	'piragua'	y	jayap	'cuatro'
k	kach	'oreja'	ʌ	pʌ	'Ud.'
k'	k'ũs	'cerdo'	ã̈	beerhã̈ch	'saíno'
l	lorit	'loro'	ä	bä	'pie'
m	mis	'gato'			
n	nagchõ	'guarapo'			

La mayoría de las letras se pronuncian de una manera similar a las letras del alfabeto castellano. Las que se pronuncian de diferente manera se explican en los párrafos siguientes.

La vocal *ʌ* se pronuncia con la lengua en la misma posición que cuando se pronuncia la *u* castellana, pero con la diferencia de que los labios no siguen redondos, sino que pasan a la posición relajada de la *i* castellana.

Las vocales que llevan diéresis *(ã, ẽ, õ, ä)* se pronuncian de la siguiente manera: La *ã* se pronuncia con la lengua en la misma posición que cuando de pronuncia la *o,* pero con la diferencia de que los labios no siguen redondos sino relajados como para pronunciar la *a;* la *ë* tiene un sonido entre la *e* y la *i* del castellano, casi como la *i* de *ir;* la *õ* tiene un sonido entre la *o* y la *u* del castellano, como si fuera uno a detenerse en medio de la transición

de la *u* a la *o,* como en la palabra *búho;* la *ʌ̈* tiene la misma posición de la lengua como la *ö,* pero con los labios relajados, quedando así con la boca más abierta que para la *ʌ.*

Las vocales que llevan una virgulilla *(ã, ẽ, ĩ, õ, ũ, ʌ̃)* son vocales nasalizadas debido a que se pronuncian por la nariz. Su pronunciación es parecida a la de *an, en, in, on, un* y *ʌ̃n,* pero sin que la lengua toque la región de la boca detrás de los dientes. Un ejemplo de una vocal nasalizada sería la *o* de la palabra francesa *bon* 'bueno'.

Toda vocal puede pronunciarse larga o corta. Las largas se escriben con doble letra *(aa, ee, ii,* etc.) y son de duración doble. La virgulilla (˜) y la diéresis (¨) con vocales largas se usa sobre la primera letra solamente.

La *ch* se pronuncia como la *ch* del castellano, pero al final de la sílaba se pronuncia como la *ch* de la palabra francesa *gauche* 'izquierda'.

La *b,* la *d* y la *g* son sordas al final de la sílaba, con un sonido más bien como en las siguientes palabras prestadas del inglés: la *b* final se pronuncia como la *p* final en *música pop;* la *d* final como la *t* en *hot dog;* la *g* final como la *c* final en *Big Mac.*

La *b,* la *d* y la *g* aunque estén entre vocales no se pronuncian como en las palabras *iba, todo* y *pagar,* sino como en las palabras *baile, dama* y *gato.*

La *h* representa el saltillo glotal producido por un breve cierre de las cuerdas vocales.

La *k* se pronuncia como la *c* de casa o como la *que* de *queso.*

Las letras que llevan apóstrofe *(k', p', t')* se pronuncian como la *k,* la *p* y la *t* en las palabras inglesas key *'llave',* pen *'pluma'* y table *'mesa',* pero más fuerte todavía que en el inglés.

La vibrante *r* se pronuncia como la *r* castellana en la palabra *pero,* aunque a veces, según al ambiente en que ocurre, se pronuncia como una *d* o una *n.* Nunca se pronuncia como la *r* inicial en la palabra *rico.* Este sonido se representa siempre con la *rr.*

La *w* se pronuncia como la *hu* de *huevo.*

VOCABULARIO ILUSTRADO

WOUNMEU - ESPAÑOL - EPENA PEDEE

Tomo 2

Asociación Instituto Lingüístico de Verano
Apartado Aéreo 100602
Santafé de Bogotá, Colombia

Autores: **Ronald Binder**
Phillip Lee Harms
Chindío Peña Ismare

ISBN 958-21-0142-3 **© 1995**